

1943年1月、新型好みに強力な火砲の信奉者であったヒトラーは戦線に登場したばかりのタイガーIにかわる戦車として、さらに長砲身で破壊力のある88mm口径の88ミリ戦車砲を搭載した新型戦車の開発を指令しました。この砲は2000mの距離で152mmの装甲板を貫通する威力を持っており、翌月、ドイツ軍兵器局は直ちに新型タイガー戦車、試作番号VK-4502の開発を各社に命じたのです。これが、のちに<キングタイガー>(タイガーII・P)と呼ばれる6号戦車B型 (SdKfz.182) ポルシェ砲塔付きであり、ドイツ軍最後の量産型重戦車となるヘンシェル砲塔付きキングタイガー (VK-4503) となったのです。当時、ドイツ軍の戦車部隊総監だったゲデーリアン将軍は生産する戦車の種類をできるだけ少なく限定し、その部品も互換性があるように努力していましたが、ヒトラーの気まぐれな命令はこの方針をたびたび乱しました。タイガーIの開発の際と同様に、ポルシェ博士は既に新88ミリ戦車

砲塔の設計を完了し、手回しよく生産に入っていたのです。この丸みを持った砲塔は前部で厚さ100mm、側面で80mmの装甲を持ち、砲身には小さな防盾が付いていました。しかしパンサー戦車の防盾のように被弾時に反跳弾が搭乗員に危険を及ぼす恐れがあり、砲塔前部の薄い装甲とくぼんだ砲塔基部の形状は兵器局第6兵器試験部で問題になりました。さらに生産部門からも曲面の多い砲塔は量産になじまないとの意見も出され、兵器局は完成した50基のポルシェ砲塔のみをタイガーIIに搭載することにして、この問題に決着をつけたのです。そのため砲塔以外の車体および走行装置はヘンシェル砲塔付きのタイガーIIの初期に量産されたものと変わりません。50輻のキングタイガー・ポルシェ砲塔付きはドイツ戦車の生産に多少の混乱を与えましたが、1944年6月、ノルマンディーに上陸してきた連合軍をいち早く迎え撃った最初の<キングタイガー>重戦車大隊として戦史にその名をとどめているのです。

GERMAN KING TIGER PORSCHE TURRET

Panzerkampfwagen VI + TIGER II
"KÖNIGSTIGER" AUSFÜHRUNG B
Sd.Kfz.182 PORSCHE TURM

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズNO.169
 ドイツ重戦車キングタイガー
 (ポルシェ砲塔)



During World War II, the German tank that was designated the Panzerkampfwagen VI-B Tiger II, or more commonly known as the "King Tiger" was a much feared weapon by Allied Forces, because of its powerful 88mm main gun and thick armor plate. Germany began development of this tank in February 1943, in order to counter the increasing threat of Russian tanks. During its development stage, both the Henschel and Porsche firms introduced rival prototypes that incorporated different turret configurations. The Porsche designed turret had a very distinctive shape, with a rounded front section and narrow shell, when compared to the rather angular Henschel offering. The turret frontal section armor was 100mm thick

Während des 2. Weltkrieges war der deutsche Panzerkampfwagen VI-B Tiger II, besser bekannt als "KÖNIGSTIGER", von den Alliierten wegen seines starken Hauptgeschützes und der dicken Panzerung gefürchtet. Die Deutschen begannen im Februar 1943 mit der Entwicklung dieses Panzers, um der wachsenden Bedrohung durch russische Panzer entgegen zu können. In der Entwicklungsphase arbeiteten PORSCHE und HENSCHEL, an zwei konkurrierenden Prototypen mit unterschiedlichen Turmkonfigurationen. Der von PORSCHE entwickelte Turm hatte eine sehr auffällige Form mit abgerundeter Frontpartie und schmaler Verkleidung; verglichen zu dem eher kastenförmigen HENSCHEL Modell. Die

A la fin de la deuxième Guerre Mondiale, le char de combat allemand Panzerkampfwagen VI-B Tiger II, plus communément dénommé "King Tiger", équipé d'un canon principal puissant ainsi que d'un blindage très épais était craint par les unités blindées alliées. L'Allemagne commença le développement de ce nouveau char lourd en février 1943 pour contrer l'efficacité croissante des blindés soviétiques. Henschel et Porsche qui produisaient déjà le formidable Tigre I présentèrent des prototypes rivaux incorporant des configurations de tourelle différentes. La tourelle Porsche avait une forme très particulière plutôt effilée et une section avant arrondie, comparé à la tourelle Henschel plus carrée et massive. Le blindage de la tourelle était épais de 100mm au niveau de la section

and 80mm for the side panels, and it mounted the Type 43 L71 88mm high velocity main gun. Power for this massive tank was from a Maybach HL230 P30 V-12 cylinder, liquid cooled engine developing 700 hp. Porsche had produced 50 turrets for their version of the tank prior to the official adoption of the Henschel model for mass production. Evaluation had revealed that the Porsche turret lacked armor thickness, and required complex tooling due to its rounded contour sculpturing. However, the superior performance of the tank allowed the completed Porsche turrets to be deployed to the front. When combined with the Henschel turret version, a total of less than 500 King Tiger tanks were ever available for combat.

Panzerung der Frontpartie des Turms war 100mm stark und 80mm an der Seitenverkleidung, und der Turm trug ein Typ 43 L71 88mm High Velocity-Hauptgeschütz. PORSCHE begann schon vor der offiziellen Genehmigung mit der Herstellung, und 50 Türme waren bereits fertiggestellt, als das HENSCHEL-Modell in Serie ging. Die Beurteilung zeigte, daß die Panzerung des PORSCHE-Turms nicht dick genug und er durch seine runde Form kompliziert in der Herstellung war. Dennoch wurden die fertiggestellten PORSCHE-Modelle wegen ihrer ausgezeichneten Leistung auf dem Schlachtfeld eingesetzt. Zusammen mit dem HENSCHEL-Modell waren nie mehr als 500 KING TIGER Panzer einsetzbar.

frontale et 80mm sur les flancs. Y était installé le canon L71 type 43 de 88mm à haute vélocité. Le King Tiger était propulsé par un moteur 12 cylindres en V Maybach HL230 P30 refroidi par liquide développant 700 chevaux. Porsche commença la production avant approbation officielle et 50 tourelles étaient déjà terminées lorsque le modèle Henschel fut retenu pour la construction en série. Une évaluation révéla que la tourelle Porsche n'était pas assez blindée et qu'elle nécessitait un usinage complexe du fait de ses formes curvilignes. Néanmoins, les performances de la caisse permirent la mise en service opérationnelle des 50 modèles Porsche. Au total, avec les exemplaires Henschel (tourelle de production), ce sont moins de 500 King Tiger qui ont été engagés au combat.





作る前にかならず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only (available separately).

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●用意する工具 Tools required /

Benötigtes Werkzeug /
Outils nécessaires

接着剤(プラスチック用)

Cement / Kleber / Colle

ナイフ

Modelling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

ニッパ

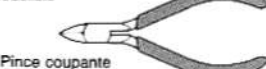
Side cutter /
Zwickzange / Pince coupante

ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes

ピンバイス

Pin vise
Schraubstock
Outil à percer



★+ドライバー、セロハンテープもご用意下さい。

★(+) Screwdriver, cellophane tape

★(+) Schraubenzieher, Tesafilm

★Tournevis (+), ruban adhésif

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

| | |
|-------|---|
| TS-1 | ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / (XF-64) Rouge brun |
| TS-2 | ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / (XF-61) Vert foncé |
| TS-3 | ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / (XF-60) Jaune foncé |
| X-10 | ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier |
| X-11 | ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé |
| X-18 | ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné |
| XF-1 | ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat |
| XF-2 | ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat |
| XF-15 | ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben/matt / Chair mate |
| XF-56 | ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé |
| XF-65 | ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne |

1 砲塔のくみ立て
Turret assembly
Turmaufbau
Assemblage de la tourelle

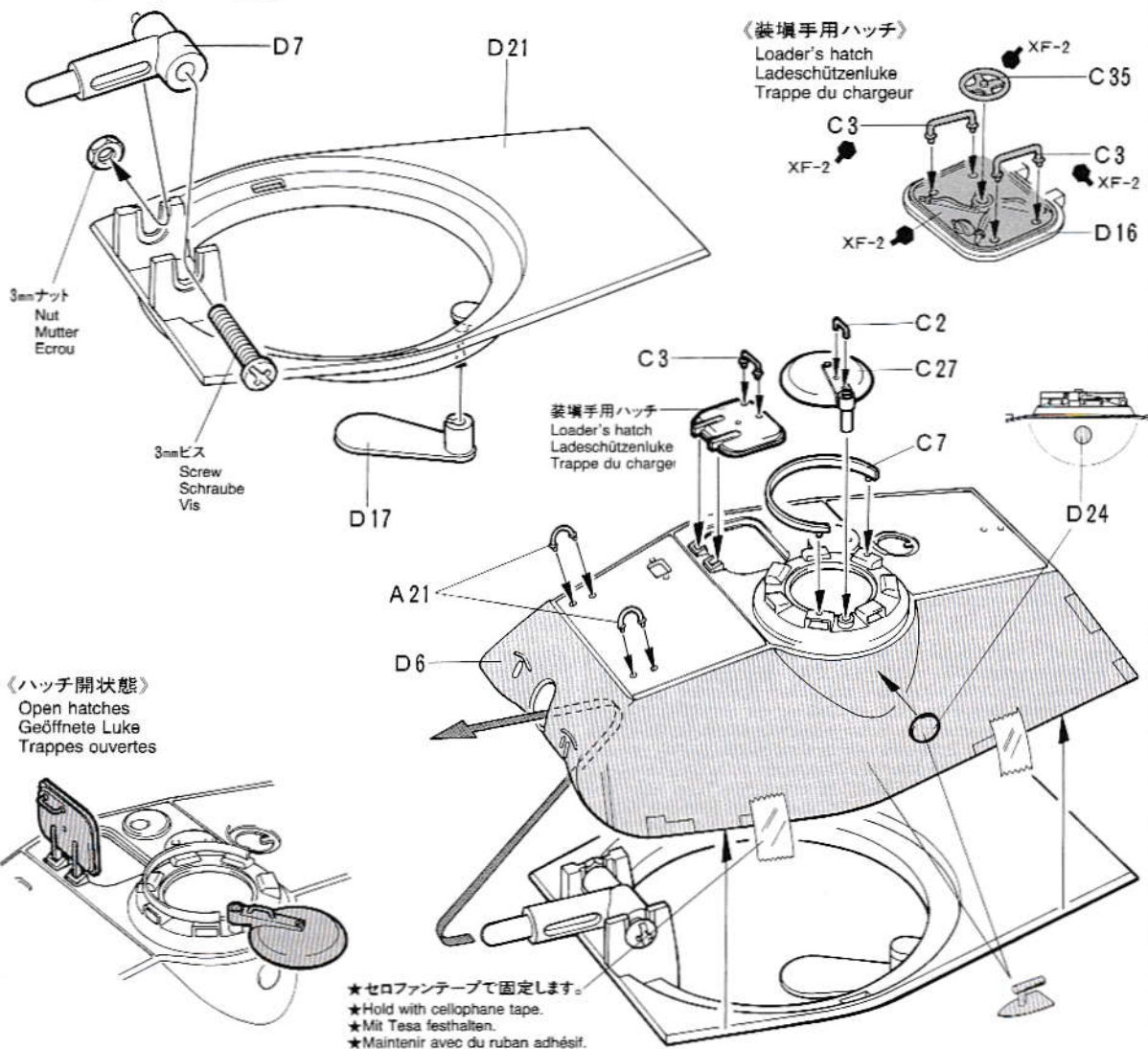


★このマークの指示した場所にはP10や、パッケージサイドの図を参考にツィメリットコーティングします。

★Apply Zimmerit coating to areas indicated with this mark, referring to page 10 and box artwork.

★Zimmerit-Beschichtung an den bezeichneten Stellen auftragen, siehe S.10 und die Abbildung auf Verpackung.

★Appliquer du revêtement zimmerit sur les zones repérées par cette icône. Se référer à la page 10 et à la boîte.



《装填手用ハッチ》

Loader's hatch
Ladeschützenluke
Trappe du chargeur

《ハッチ開状態》
Open hatches
Geöffnete Luke
Trappes ouvertes

★セロファンテープで固定します。

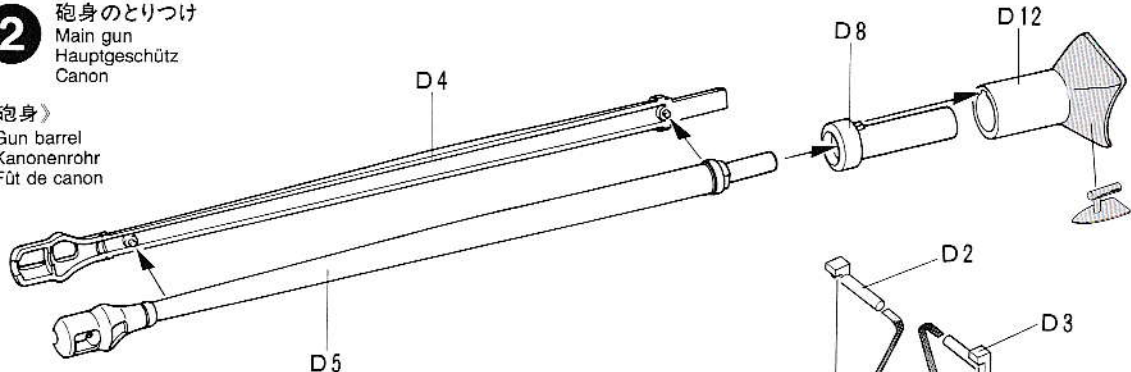
★Hold with cellophane tape.

★Mit Tesa festhalten.

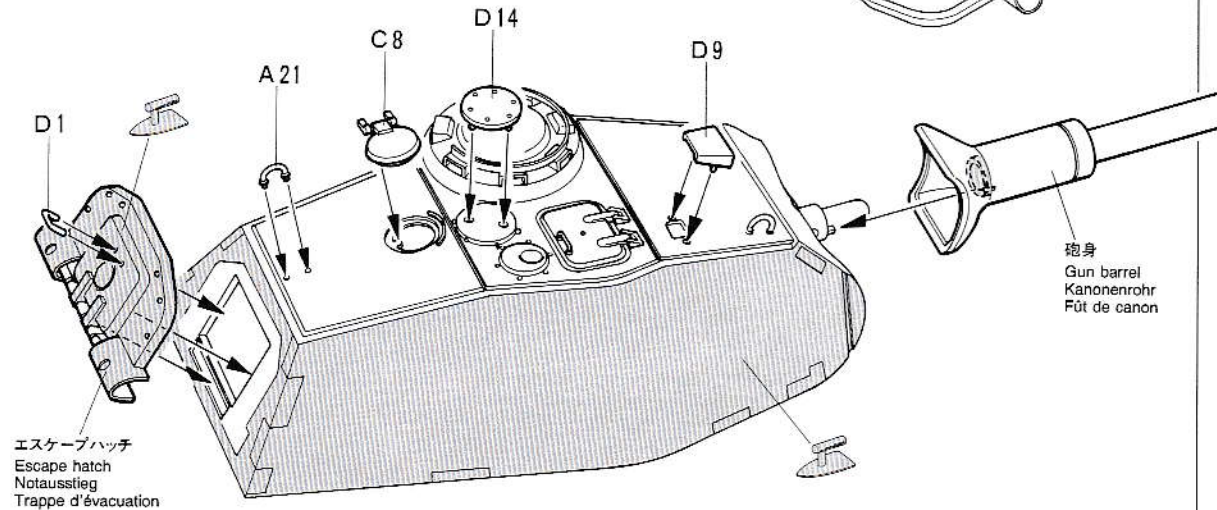
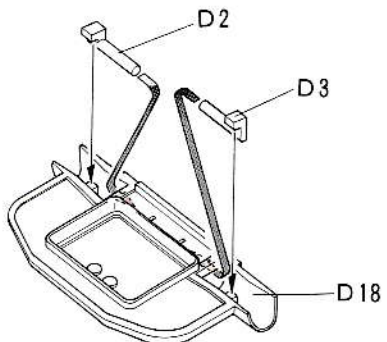
★Maintenir avec du ruban adhésif.

2 砲身のとりつけ
Main gun
Hauptgeschütz
Canon

《砲身》
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon



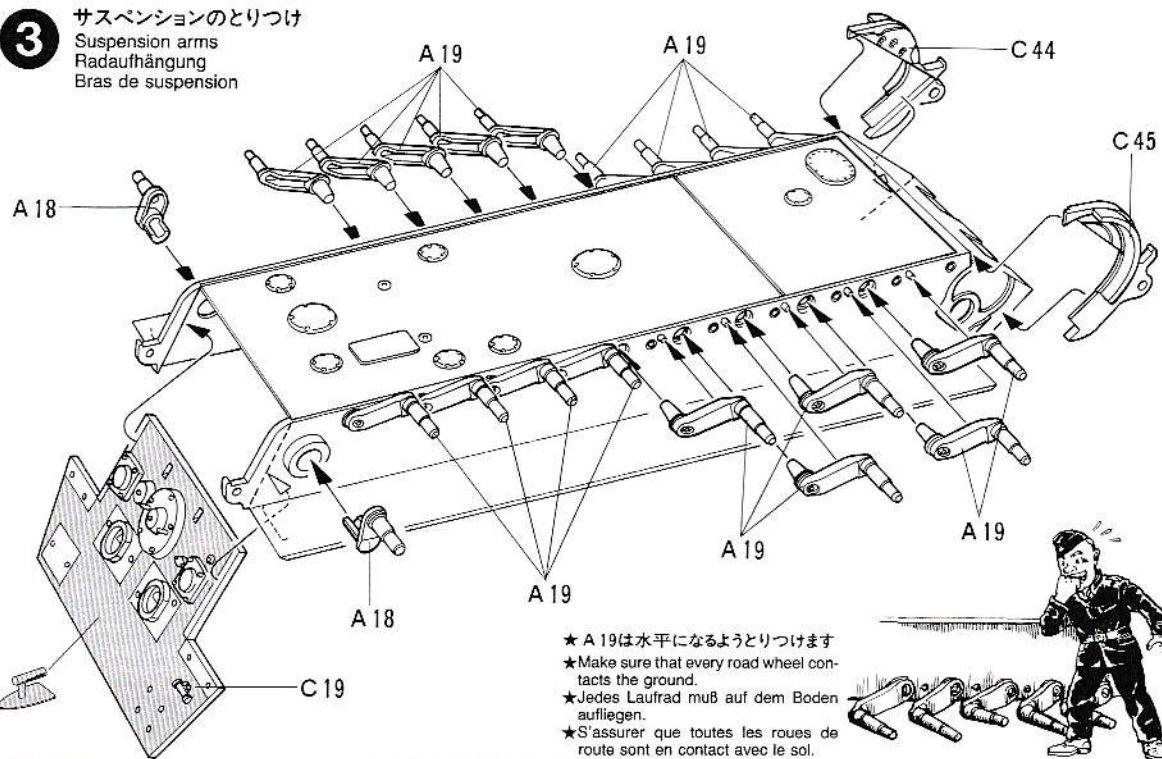
《エスケープハッチ》
Escape hatch
Notausstieg
Trappe d'évacuation



エスケープハッチ
Escape hatch
Notausstieg
Trappe d'évacuation

砲身
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon

3 サスペンションのとりつけ
Suspension arms
Radaufhängung
Bras de suspension

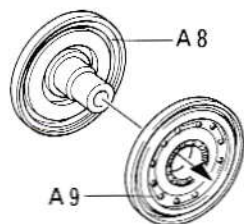


- ★ A 19は水平になるようとりつけます
- ★ Make sure that every road wheel contacts the ground.
- ★ Jedes Laufrad muß auf dem Boden aufliegen.
- ★ S'assurer que toutes les roues de route sont en contact avec le sol.

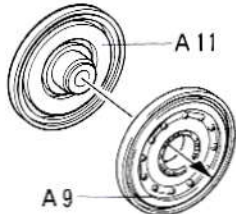


4 (ロードホイール) Road wheel Laufrad Roue de route

- (A)** ★10個作ります。
★Make 10.
★10 Sätze machen.
★Faire 10 jeux.

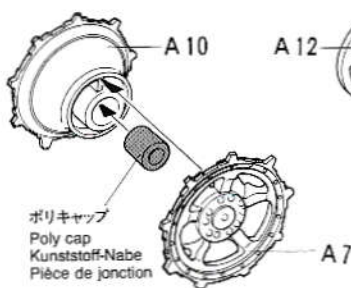


- (B)** ★8個作ります。
★Make 8.
★8 Sätze machen.
★Faire 8 jeux.



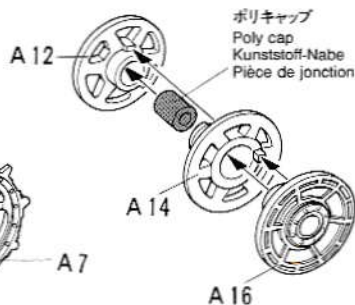
(ドライブsproケット) Drive sprocket Kettentriebrad Barbotin

- ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.



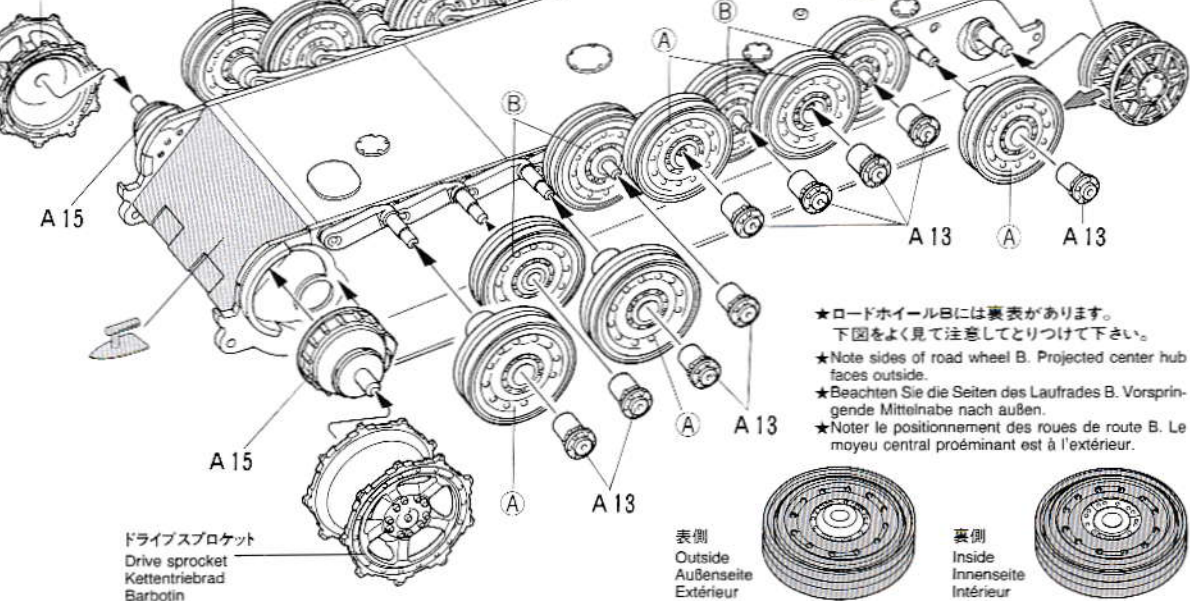
(アィドラーホイール) Idler wheel Spannrad Poulie-guide

- ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.



5 ホィールのとりつけ Attaching wheels Anbau der Räder Fixation des roues

ドライブsproケット Drive sprocket Kettentriebrad Barbotin



アィドラーホイール Idler wheel Spannrad Poulie-guide

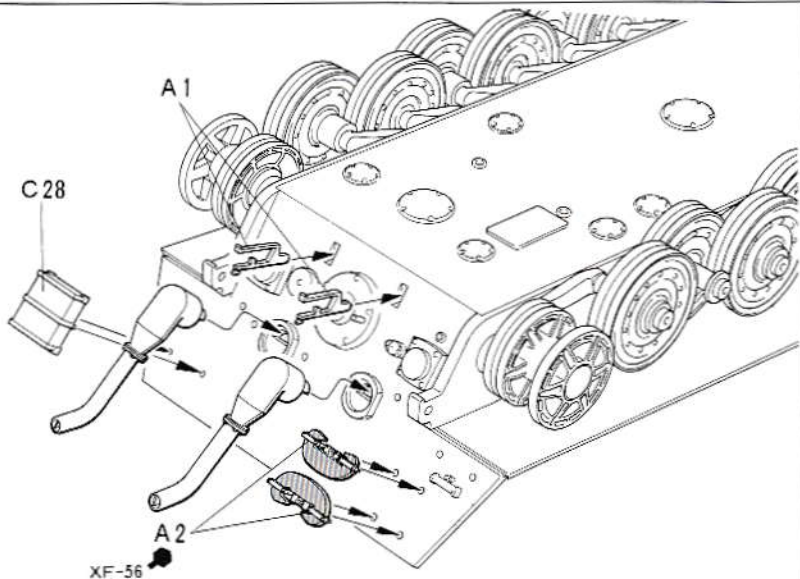
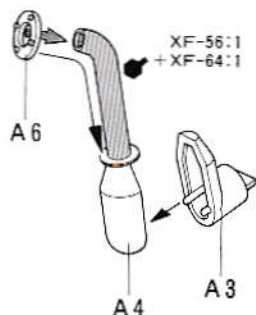
- ★ロードホイールBには裏表があります。
下図をよく見て注意してとりつけて下さい。
★Note sides of road wheel B. Projected center hub faces outside.
★Beachten Sie die Seiten des Laufrades B. Vorspringende Mitteinabe nach außen.
★Noter le positionnement des roues de route B. Le moyeu central proéminent est à l'extérieur.

表側
Outside
Außenseite
Extérieur

裏側
Inside
Innenseite
Intérieur

6 排気管のとりつけ Exhaust assembly Auspuffrohr-Einbau Assemblage des échappements

- (排気管)**
Exhaust
Auspuffrohr
Echappements
- ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.

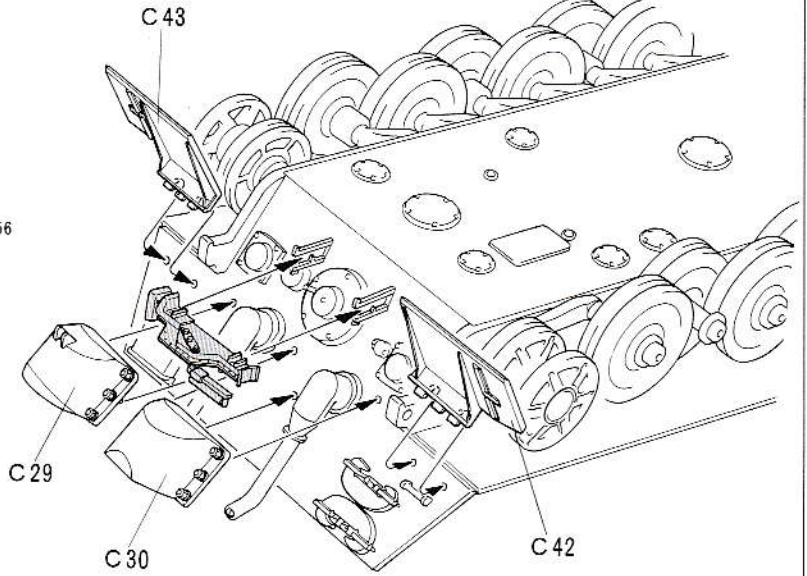
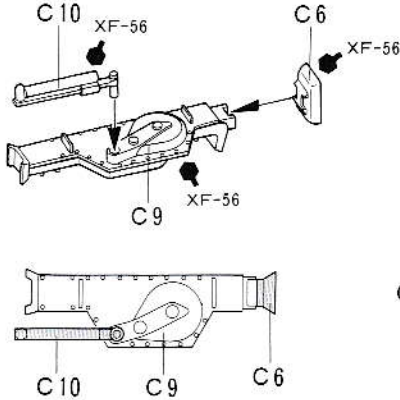


7

ジャッキのとりつけ
Jack assembly
Hebevorrichtung-Einbau
Assemblage du cric

《ジャッキ》

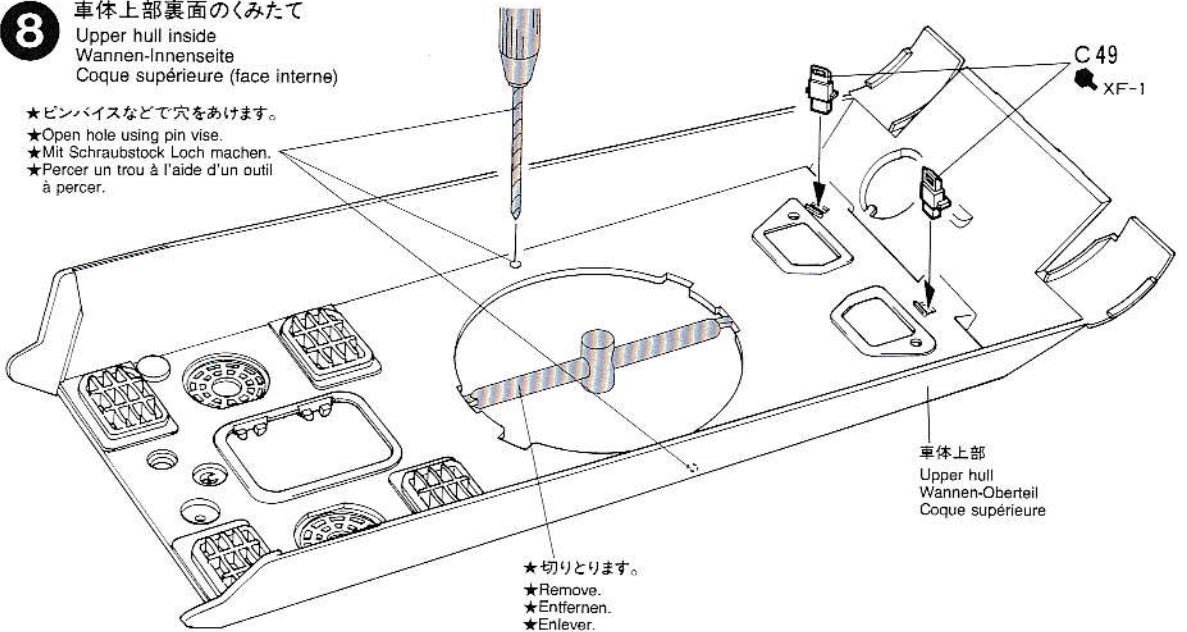
Jack
Hebevorrichtung
Cric



8

車体上部裏面のくみたて
Upper hull inside
Wannen-Innenseite
Coque supérieure (face interne)

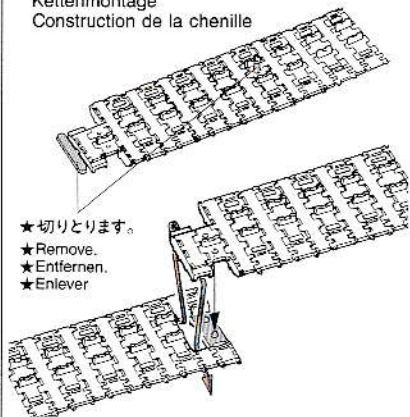
- ★ピンバイスなどで穴をあけます。
★Open hole using pin vise.
- ★Mit Schraubstock Loch machen.
- ★Perçer un trou à l'aide d'un outil à percer.



- ★切りとります。
★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

《キャタビラの作り方》

Track construction
Kettenmontage
Construction de la chenille



- ★切りとります。
★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever

①キャタビラの端にある細長いネームプレートは不要なので切り取ります。

- ②図の影の部分に接着剤をつけます。
- ③接着剤が他の部分につかないように注意しながらキャタビラの端を図のようにはめ込みます。この時キャタビラの接合部は、はがれやすいのでしっかり接着して下さい。
- キャタビラの接着剤がかわくまで車体下部に取り付けて下さい。またキャタビラが切れてしまった時は黒糸やホットキスなどで補強して下さい。
- このキャタビラは塗装ができます。

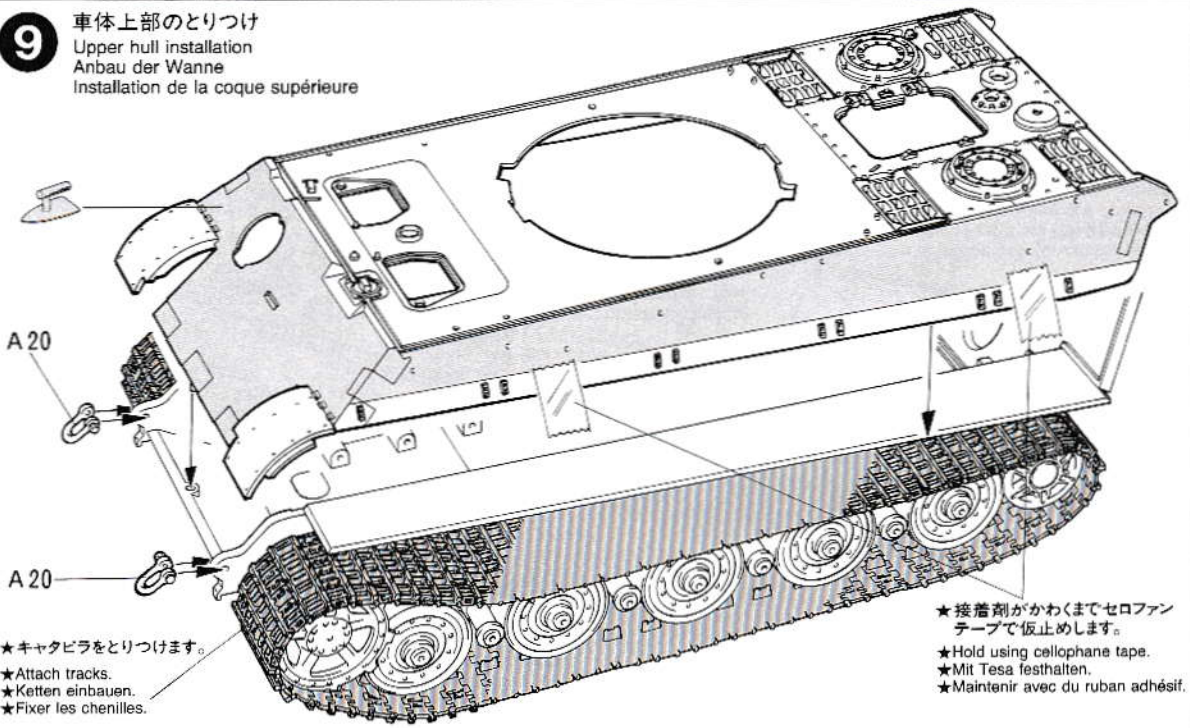
- The tracks in this kit can be glued using plastic cement.
- ① Remove any excess plastic from surface to be cemented.
- ② Apply cement. Do not apply too thick.
- ③ Join track ends together and allow to set.
- Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.
- The tracks can be painted with plastic paints.

- Die Ketten dieses Bausatzes mit Plastik-Kleber zusammenkleben.
- ① Plastik-Grate entfernen, damit sauber verklebt werden kann.
- ② Flüssigkleber bzw. Plastik-Kleber nicht zu dick auftragen.
- ③ Ketten-Enden zusammenpressen.
- Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen. Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden zusammenhalten.
- Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.

- Les chenilles de ce kit peuvent s'assembler à l'aide de colle pour maquettes plastique standard.
- ① Enlever tout excès de matière de la surface à coller.
- ② Appliquer la colle (une fine couche suffit).
- ③ Mettre en contact les deux extrémités et laisser sécher.
- Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.
- La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

9

車体上部のとりつけ
 Upper hull installation
 Anbau der Wanne
 Installation de la coque supérieure



★キャタピラをとりつけます。
 ★Attach tracks.
 ★Ketten einbauen.
 ★Fixer les chenilles.

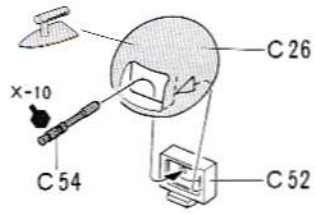
★接着剤がかわくまでセロファンテープで仮止めます。
 ★Hold using cellophane tape.
 ★Mit Tesa festhalten.
 ★Maintenir avec du ruban adhésif.

10

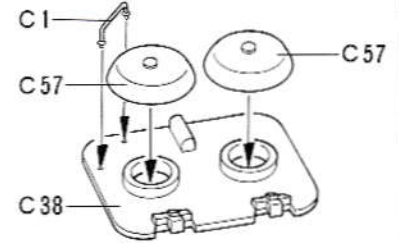
《ボッシュ型管制燈》
 Bosche headlight
 Bosche Scheinwerfer
 Phare Bosche



《機銃マウント》
 Hull machine gun
 Wannen-Maschinengewehr
 Mitrailseuse de caisse

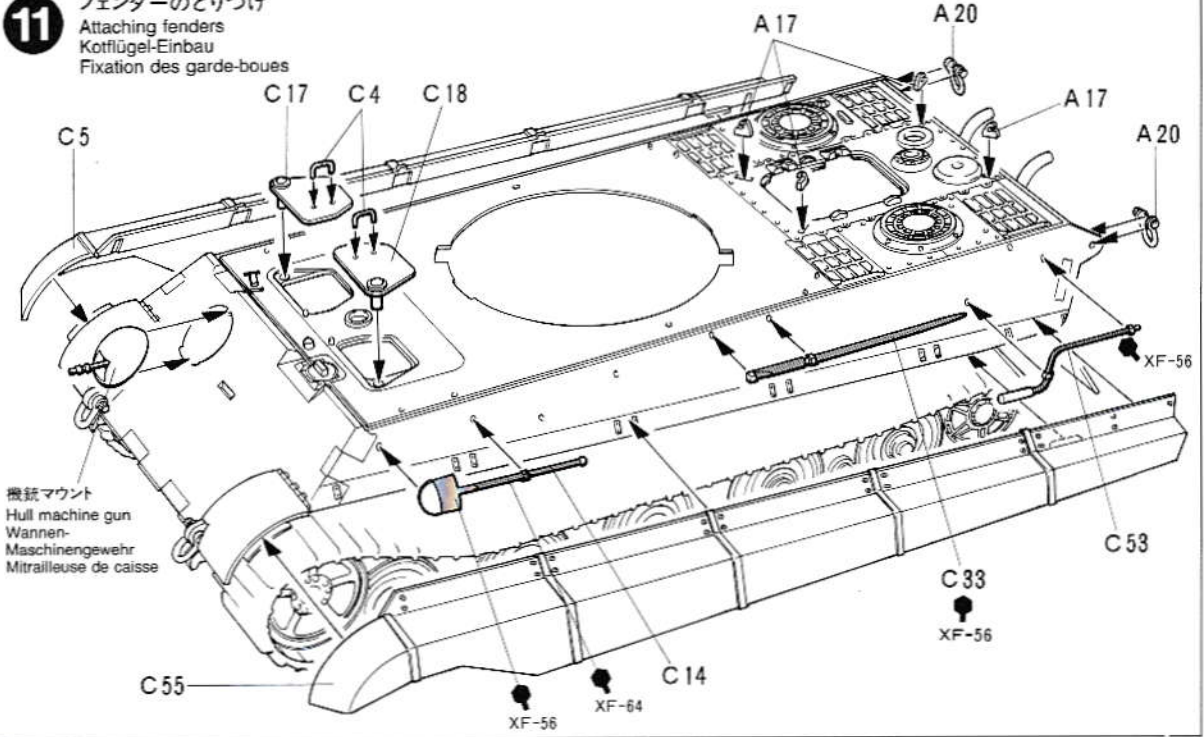


《エンジン点検ハッチ》
 Engine access hatch
 Motor-Einstiegs Luke
 Panneau d'accès moteur



11

フェンダーのとりつけ
 Attaching fenders
 Kotflügel-Einbau
 Fixation des garde-boues

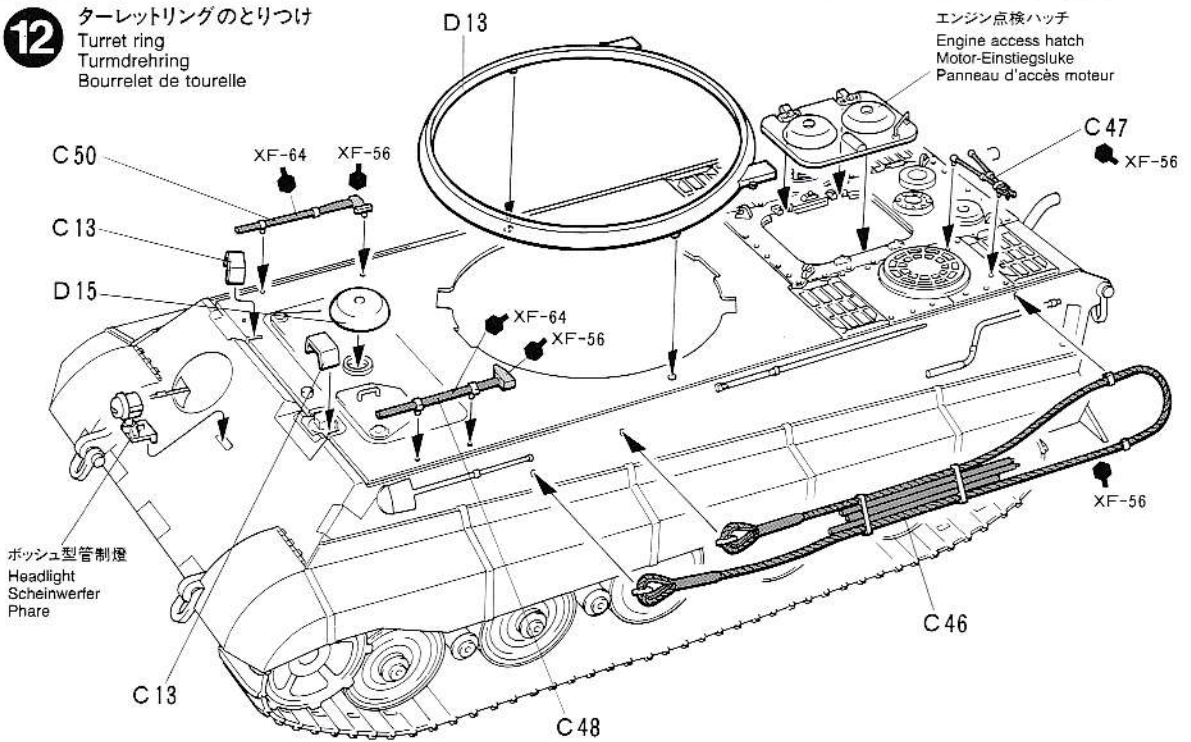


機銃マウント
 Hull machine gun
 Wannen-Maschinengewehr
 Mitrailseuse de caisse

12

ターレットリングのとりつけ

Turret ring
Turmdrehring
Bourralet de tourelle



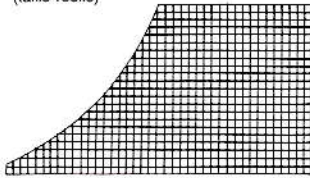
13

爆発物挿入防止カバーのとりつけ

Air intake cover
Lufteinlaßabdeckung
Treillis des aérations

《ネット実寸図》

Trimming mesh (full size)
Gitter (Originalgröße)
Découpe du treillis
(taille réelle)



★ 2枚切り出します。

★ Make 2.

★ 2 Sätze machen.

★ Faire 2 jeux.

★ 両面テープを細く切って
ネットを貼り付けます。

★ Cut double sided tape into
thin strips and fix mesh.
★ Doppelseitiges Klebe-
band in dünne Streifen
schneiden und das Gitter
damit befestigen.

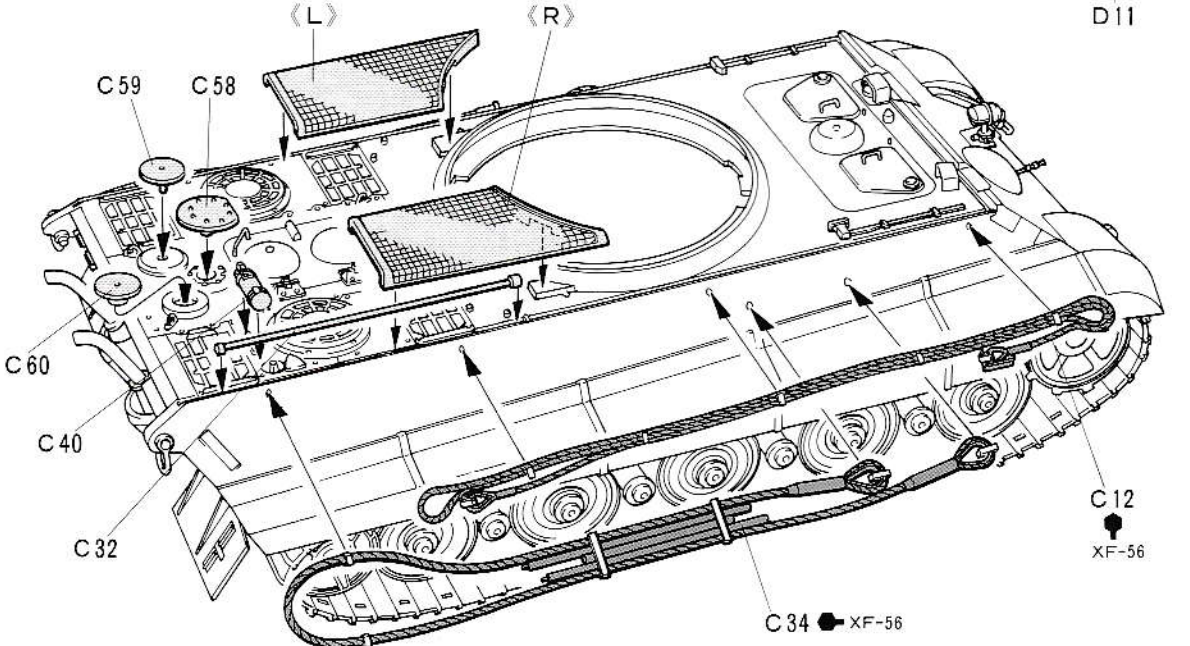
★ Découper de fines
bandes d'adhésif double-
face et fixer le treillis.

《L》

D10

《R》

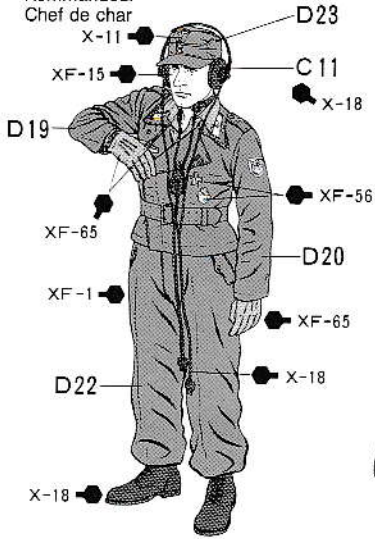
D11



14 砲塔のとりつけ
Turret installation
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

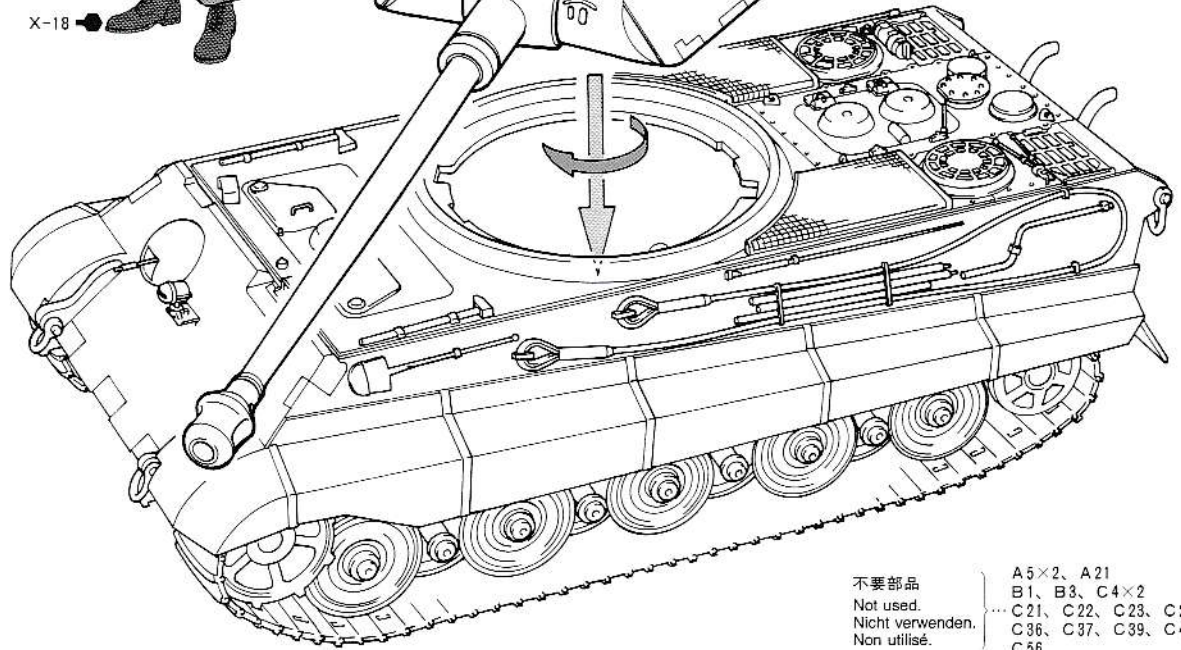
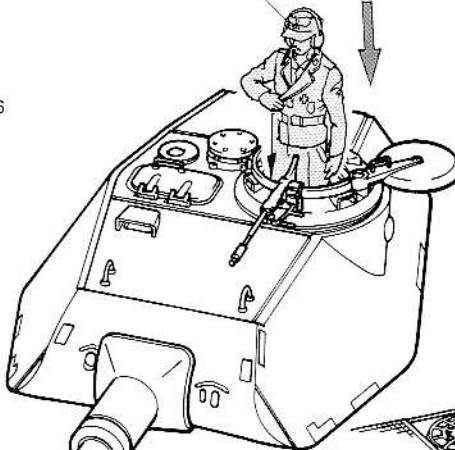
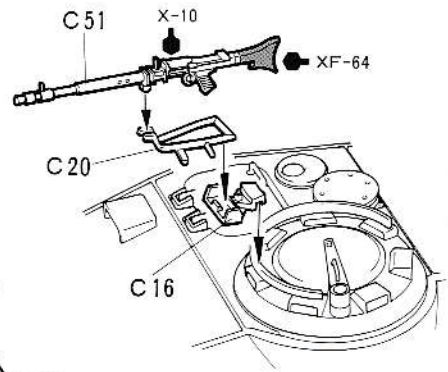
《コマンダー》

Commander
Kommandeur
Chef de char



《MG-34機関銃》
MG-34 Machine gun
MG-34 Maschinengewehr
Mitrailleuse MG-34

コマンダー
Commander
Kommandeur
Chef de char



不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

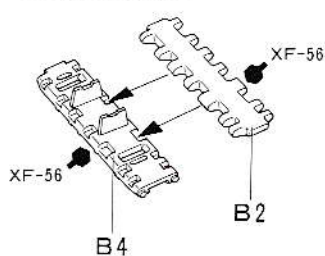
A5×2, A21
B1, B3, C4×2
C21, C22, C23, C24
C36, C37, C39, C41
C56

15 予備キャタピラのとりつけ
Spare track links
Ersatzkettenglieder
Sections de chenilles de rechange

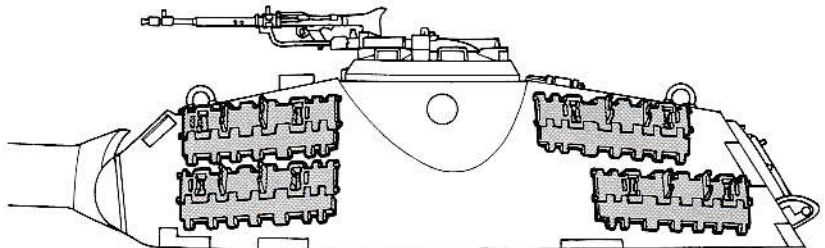
《キャタピラ》

Track links
Kettenglieder
Sections de chenilles

- ★ 8個作ります。
- ★ Make 8.
- ★ 8 Sätze machen.
- ★ Faire 8 jeux.



- ★ 実車には、防弾板がわりに予備キャタピラを砲塔につけているものもありました。下図や、9ページの冬期仕様を参考にしてとりつけて下さい。
- ★ Spare track links were attached on turret for added protection. Refer also to P.9 and box art.
- ★ Zusatz-Kettenglieder wurden für zusätzlichen Schutz am Turm angebracht. Siehe S.9 und den Druck auf der Schachtel.
- ★ Des sections de chenilles étaient fixées sur la tourelle pour renforcer la protection. Se référer à la page 9 et à la boîte.



- ★ 付属のキャタピラにかえて別売の連結式キャタピラセットも使用できます。
- ★ "King Tiger Separate Track Links" (Item 35165) is also available from Tamiya.
- ★ "KÖNIGSTIGER Zusatzkettenglieder" (Art. 35165) sind auch von TAMIYA erhältlich.
- ★ D'autres sections pour King Tiger sont disponibles sous la référence Tamiya 35165.

★ポルシェ砲塔のキングタイガーは、工場出荷時において、すべての車輻にツィメリットコーティングがほどこされていました。ツィメリットコーティングのやり方やパターンは10ページの解説やパッケージサイトの図を参考にして行なって下さい。

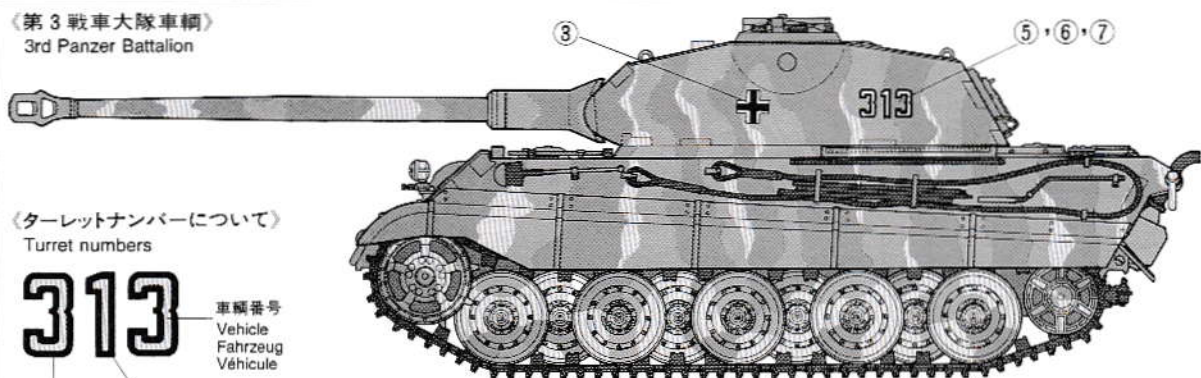
★A Zimmerit coating was factory-applied to King Tigers with Porsche Turret. Refer to page 10 and box artwork.

★Eine Zimmerit-Beschichtung wurde im Werk auf alle KÖNIGSTIGER mit PORSCHE-Turm aufgebracht. Beziehen Sie sich auf Seite 10 und den Druck auf der Schachtel.

★Le revêtement zimmerit des King Tiger à tourelle Porsche était appliqué en usine. Se référer à la page 10 et à l'illustration de la boîte.

〈第3戦車大隊車輻〉

3rd Panzer Battalion



〈ターレットナンバーについて〉

Turret numbers

313

車輻番号
Vehicle
Fahrzeug
Véhicule

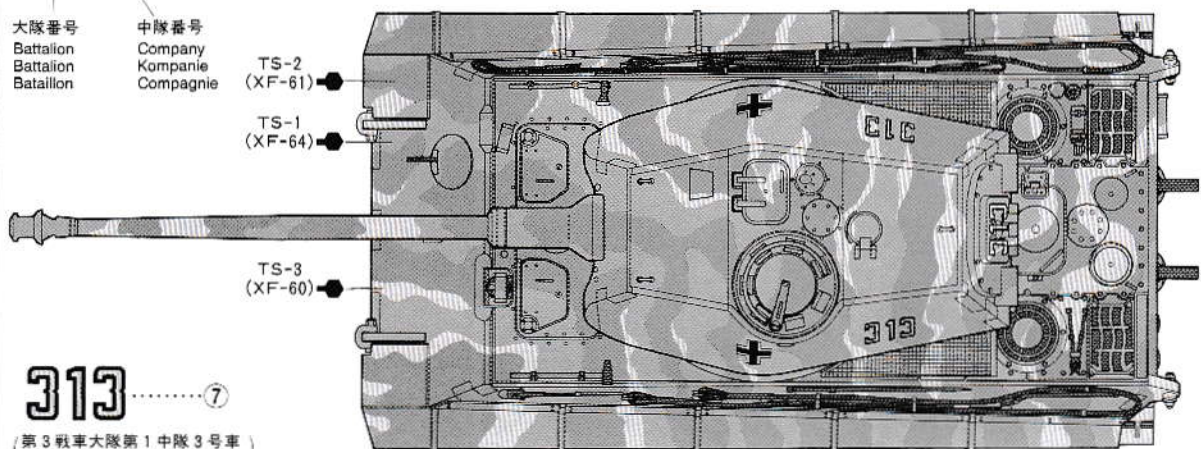
大隊番号
Battalion
Battalion
Bataillon

中隊番号
Company
Kompanie
Compagnie

TS-2
(XF-61)

TS-1
(XF-64)

TS-3
(XF-60)



313 7

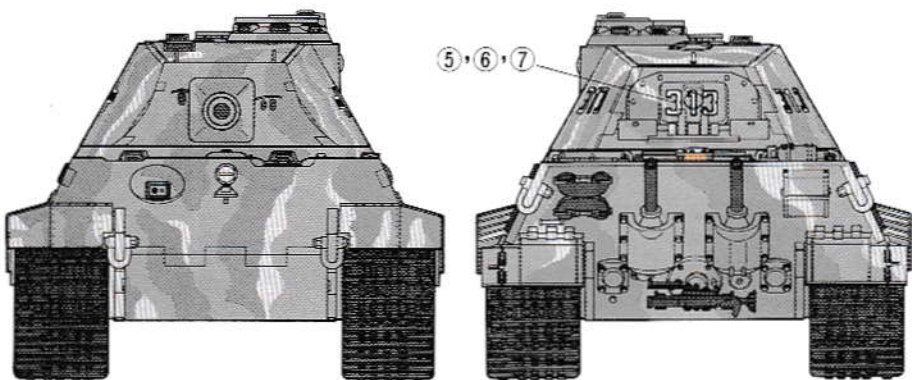
第3戦車大隊第1中隊3号車
3rd Pz. Bn. 1st Co. 3rd vehicle

332 6

第3戦車大隊第3中隊2号車
3rd Pz. Bn. 3rd Co. 2nd vehicle

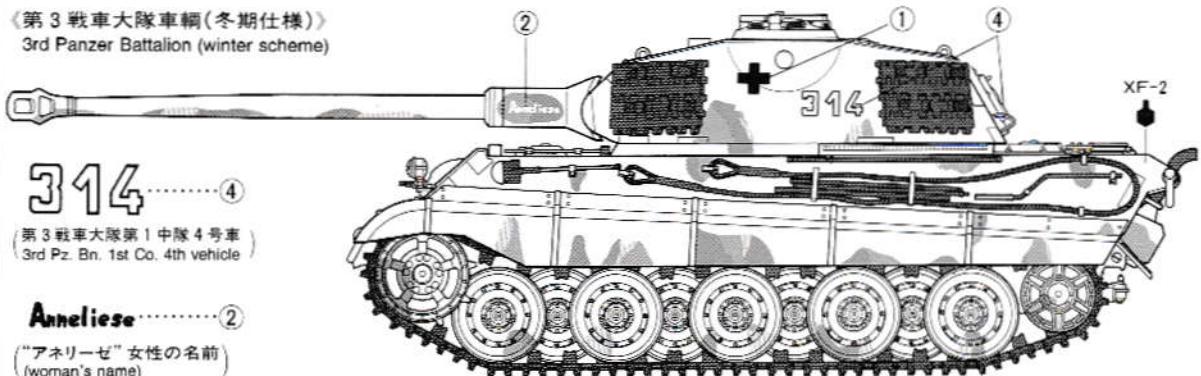
334 5

第3戦車大隊
第3中隊4号車
3rd Pz. Bn.
3rd Co. 4th vehicle



〈第3戦車大隊車輻(冬期仕様)〉

3rd Panzer Battalion (winter scheme)



314 4

第3戦車大隊第1中隊4号車
3rd Pz. Bn. 1st Co. 4th vehicle

Anneliese 2

“アネリーゼ”女性の名前
(woman's name)

《ツィメリットコーティングの方法》

①コーティングする面にタミヤポリエステルパテを塗ります。この時、コーティングをしない部分やはがれ落ちた表現をしたい部分をマスキングテープでマスキングします。パテは5～10分ほどで硬化しはじめるので、この時間内で作業できる範囲に塗ります。

②タミヤ薄刃クラフトのこの刃をコーティング面に垂直に当てて5mmほどスライドさせます。次に刃を持ち上げてそのまますかさ下1mmほどずらし、また5mmほどスライドさせます。このようにパターンをずらしながら刻んでいきます。

③パテが硬化しはじめたらマスキングテープをはがします。

ZIMMERIT COATING

Material Required: Famiya Polyester Putty, Masking Tape, Modelling Razor Saw

① Apply a thick coat (1-2mm) of Polyester Putty to the desired surface. Use of masking tape is recommended to reproduce a chipped coating. Apply the tape before the putty.

② Set the Razor Saw perpendicular to the surface and slide it about 5mm, keeping it verti-

cal. Raise or lower the Razor Saw blade 1mm and repeat the procedure again. Keep repeating this until the desired result is achieved.

③ If masking tape was applied, remove it prior to the putty becoming completely cured.

ZIMMERIT-BESCHICHTUNG

Benötigtes Material: TAMIYA Polyester Spachtelmasse, Klebeband, Modellier-Rasierklunge

① Bringen Sie eine dicke Schicht (1-2mm) Polyester-Spachtelmasse auf die gewünschte Oberfläche. Die Verwendung von Klebeband ist empfehlenswert, um eine geriffelte Oberfläche zu erhalten. Das Klebeband seitenerkehrt auf der Spachtelmasse anbringen.

② ZIMMERIT-BESCHICHTUNG unter Zuhilfenahme von Klebeband und Modellier-Rasierklunge herstellen.

③ Wenn Sie Klebeband verwendet hatten, entfernen Sie es bevor die Spachtelmasse vollständig getrocknet ist.

REVETEMENT ZIMMERIT

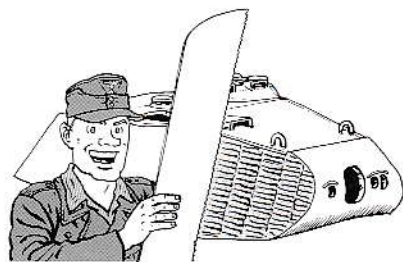
Accessoires nécessaires: Mastic Polyester, bande-cache et Scie de modélisme Tamiya.

① Appliquer une couche épaisse (1-2mm) de

mastic polyester sur la surface à "zimmerit". L'utilisation de bande-cache est recommandée si l'on souhaite obtenir un revêtement entamé. Dans ce cas, apposer la bande-cache avant le mastic polyester.

② Poser la scie de modélisme perpendiculairement à la surface et la faire glisser longitudinalement de 5mm en la maintenant verticale. Déplacer la scie de 1mm vers le haut ou le bas et recommencer l'opération jusqu'à ce que l'effet désiré soit obtenu.

③ Si la bande-cache a été apposée, l'enlever avant que le mastic soit complètement sec.



PAINTING

《ホルシェタイガーの塗装について》

1943年2月からドイツ軍車輛は軍の通達により工場ですべてダークイエローに塗装されることになりました。この基本塗装の上に車輛を受け取った各部隊でレッドブラウン、ダークグリーンの迷彩が施されており、ホルシェ砲塔装備のキングタイガーもこれにならっていたと思われま。また、冬期にはこの上からさらにホワイトの水溶性ペイントで迷彩を施されたタイプも見られました。

PAINTING THE KING TIGER

From 1943 onward, German armored vehicles were finished in overall dark yellow when delivered from the factory. Camouflage painting using red brown and dark green was applied by some units after receiving them. There was no fixed rule as to any specific camouflage pattern. In winter, some were found to have a flat white wash, brushed over the base color. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

BEMALUNG DES KÖNIGSTIGER

Ab 1943 verließen die deutschen Panzerfahrzeuge dunkelgelb die Fabriken. Einige Einheiten verwendeten nach Erhalt der Fahrzeuge die Tarnfarben rot-braun und dunkel-grün. Es

gab keine bestimmten Vorschriften oder Tarnmuster. Im Winter trugen einiges eine mattweiße, verwaschene Tarnfarbe über ihre Grundfarbe gespritzt.

DECORATION DU KING TIGER

A partir de 1943, les véhicules blindés allemands étaient peints uniformément en jaune foncé à leur sortie d'usine. Un camouflage rouge brun et vert foncé fut appliqué par certaines unités après réception du matériel. Il n'y avait pas de schémas de camouflage fixes. En hiver, une peinture blanche délavée matte était appliquée sur la teinte de base. Nous vous recommandons de peindre les détails lors de la construction de votre modèle.

APPLYING DECALS

《スライドマークのほりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さいます。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

★部品請求には右のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号(できれば電話番号)を1字ずつはっきりとお書き下さい。右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

●振替料金が安い郵便振替もご利用下さい。《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に静岡宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時右のカードは必要ありません。

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code IT 5169
0443157 Upper

| | |
|---------|-----------------|
| 0443158 | Lower Hull |
| 0003451 | A Parts (1 pc.) |
| 0003452 | B Parts |
| 0003453 | C Parts |
| 9003374 | D Parts |
| 9403047 | Metal Parts Bag |
| 0443159 | Track |
| 1403135 | Decal |
| 1053186 | Instructions |

GERMAN KING TIGER PORSCHE TURRET

1/35 ドイツキングタイガー(ホルシェ砲塔)

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

| | |
|-------------|------|
| 車体上部 | 480円 |
| 車体下部 | 500円 |
| A 部品 (1枚) | 470円 |
| B 部品 (1枚) | 370円 |
| C 部品 | 670円 |
| D 部品 | 820円 |
| キャタビラ (1台分) | 370円 |
| 金具袋詰 | 220円 |
| マシ | 170円 |
| 説明図 | 320円 |

For Japanese use only! ☆ITEM 35169

住所

電話 () -

氏名



0495 PRINTED IN PHILIPPINES